



## Kammerkór Suðurlands

### Kossinn

#### Stjórnandi Hilmar Örn Agnarsson

Reykholt, Borgarfirði, laugardaginn 14. apríl kl. 16

Kristskirkja, Landakoti, fimmtudaginn 26. apríl kl. 21

#### I

Páll R. Pálsson, f. 1977

Kom, skapari (2008)

Kom, skapari, heilagi andi,  
í hjórtu og hug trúaðra nú  
himneskri náð uppfyllandi  
þau hjórtun sem að skaptir þú.  
Kom, skapari, heilagi andi.  
Amen.

Kammerkór Suðurlands og Frank Aarnink fluttu verkið í fyrsta sinn í janúar 2012 á Myrkum músíkdögum í Reykjavík.

Páll R. Pálsson: „Amma mín sagði mér alltaf að ég væri kominn af tónlistarfólki langt aftur í ættir. Verkið er byggt á laglínu sem kom út í bók langa-, langa-, langaafa míns, Péturs Guðjohnsen, árið 1878 og samið með þetta fólk í huga.“

Sir John Tavener, f. 1944

As one who has slept(1996)

As one who has slept  
the Lord has risen  
and rising He has saved us.  
Alleluia.

Undir titil verksins hefur Sir John skrifað: „Weep not for me, O mother, for I shall rise again.“ Þessi tilvísun tengist frásögn hjá Lúkasi 7.11-15 þar sem Jesús segir „grát þú eigi“ við ekkju í Nain sem misst hafði einkason sinn sem Jesús reisir upp.

Arvo Pärt, f. 1935

Vater unser (2005/2011)

Faðir vor

Hér er verkið flutt af sópran og hörpu. Það má einnig flytja af drengjasópran með píanóundirleik. Í þeim búningi var verkið flutt 4. júlí á síðasta ári 2011 fyrir Benedikt páfa XVI. og lék Pärt þá sjálfur á píanóið. Við sama tækifæri færði Pärt Benedikt páfa XVI. að gjöf handrit sitt að verkinu, tileinkað honum.

#### II

Berliner Messe(1990/1997)Arvos Pärts var frumflutt 1991 í Markúsarkirkjunni í Erlangen í Þýskalandi. Auk kaflanna Kyrie, Credo, Sanctus og Agnus Dei, sem eru fluttir að þessu sinni, hefur Berlínarmessan að geyma Glóriukafla, tvö hallelújavers á jólum, tvö hallelújavers á hvítasunnu og kaflann Veni sancte spiritus. Tónskáldið heimilær flytjendum fella niður þætti úr messunni eftir því sem við á hverju sinni.

Arvo Pärt

Kyrie, úr Berliner Messe

Kyrie eleison.  
Christe eleison.

Drottinn, miskunna þú oss.  
Kristur, miskunna þú oss.

Credo, úr Berliner Messe

Credo in unum Deum,  
 Patrem omnipotentem,  
 factorem cæli et terræ,  
 visibilium omnium et invisibilium.  
 Et in unum Dominum, Jesum Christum,  
 Filium Dei unigenitum,  
 et ex Patre natum ante omnia sæcula.  
 Deum de Deo,  
 lumen de lumine,  
 Deum verum de Deo vero,  
 genitum, non factum, consubstantialem Patri  
 per quem omnia facta sunt.  
 Qui propter nos homines et propter nostram salutem  
 descendit de cælis.  
 Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine:  
 Et homo factus est.  
 Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato passus et sepultus est.  
 Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas.  
 Et ascendit in cælum,  
 sedet ad dexteram Patris.  
 Et iterum venturus est cum gloria,  
 iudicare vivos et mortuos,  
 cuius regni non erit finis.  
 Et in Spiritum Sanctum,  
 Dominum et vivificantem:  
 qui ex Patre Filioque procedit.  
 Qui cum Patre et Filio simul adoratur et conglorificatur:  
 qui locutus est per Prophetas.  
 Et unam, sanctam catholicam et apostolicam Ecclesiam.  
 Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum.  
 Et exspecto resurrectionem mortuorum,  
 et vitam venturi sæculi. Amen.

Ég trúi á einn Guð,  
 föður almáttugan,  
 skapara himins og jarðar,  
 alls hins sýnilega og ósýnilega.  
 Og á einn Drottin Jesú Krist,  
 Guðs einkason,  
 sem er af föðurnum fæddur frá eilífð,  
 Guð af Guði,  
 ljós af ljósi,  
 sannur Guð af Guði sönnnum,  
 fæddur, eigi gjörður,  
 samur föðurnum.  
 Fyrir hann er allt skapað.  
 Vegna vor manna og vorrar sálhjálp,  
 steig hann niður af himni,  
 klæddist holdi fyrir heilagan anda af Maríu mey  
 og gjörðist maður.  
 Hann var og krossfestur fyrir oss á dögum Pontíusar Pílatusar, píndur og grafinn.  
 Hann reis upp á þriðja degi samkvæmt ritningunum  
 og steig upp til himna,  
 situr við hægri hönd föðurins  
 og mun aftur koma í dýrð  
 að dæma lifendur og dauða.  
 Á ríki hans mun enginn endir verða.  
 Og á heilagan anda,  
 Drottin og lífgjafann,  
 sem út gengur af föður og syni  
 og með föður og syni er tilbedinn og ávallt dýrkaður  
 og mælti af munni spámannanna.  
 Og á eina, heilaga, almenna og postullega kirkju.  
 Ég játa, að ein sé skírn til fyrirgefningar syndanna  
 og vænti upprisu dauðra  
 og lífs hinnar komandi aldar. Amen.

Veni creator(2006)

Veni creator Spiritus mentes tuorum visita,  
 imple superna gratia, quae tu creasti pectoral.  
 Accende lumen sensibus, infunde amorem cordibus,  
 infirma nostri corporis, virtute firmans perpeti. Amen.

Þært samdi verkið fyrir blandaðan kór eða einsöngvara og orgel. Það var frumflutt í Fulda í Þýskalandi í september 2006.

Sir John Tavener

СВЯТЫЙ - Svyati(1995)

Svyativar frumflutt 1995 af Kammerkór Kænugarðs og sellóleikaranum Steven Isserlis undir stjórn Mykola Gobdych. Textinn er sunginn á kirkju slavnesku:

Святой Боже,  
 Святой Кръпкий,  
 Святой Безсмертный,  
 помидуй насъ.

Ensk þýðing, svohljóðandi, fylgir verkinu frá hendi Taveners:

Holy God,  
Holy and Strong,  
Holy and Immortal,  
have mercy upon us.

Sir John Tavener: „Ég byrjaði að semja Святыи snemma árs 1995. Þegar ég var að leggja drög að verkinu frétti ég að John Williams, faðir Jane, kær vinur minn og útgefandi, lægi fyrir dauðanum. Ég hlaut að tileinka verkið Jane og minningu föður hennar. Textinn, sem er á kirkjuslavnesku, kemur við sögu í nær öllum athöfnum í rússnesku rétttrúnaðarkirkjunni en líklega hvergi með eins átakanlegum og tregafullum hætti og við jarðarfarir rétttrúnaðarkirkjunnar eftir að söfnuðurinn hefur kysst líkið í opinni kistunni. Kórinn syngur Святыи Боже meðan kistunni er lokað og hún borin úr kirkju í fylgd syrgjenda með logandi kerti. Sellóið gegnir hlutverki prests eða íkons Krists og ætti að hljóma í nokkurri fjarlægð frá kórnum, e.t.v. hinum megin í húsinu. Kór og prestur kallast á líkt og í grískum harmleik. Þar sem sellóið er í hlutverki íkons Krists má hljómurinn ekki kalla fram vestræn hughrif heldur á hann að spretta úr söngstíl austurkirkjunnar.“

Arvo Pärt

Sanctus, úr Berliner Messe

Sanctus, Sanctus, Sanctus  
Dominus Deus Sabbaoth.  
Pleni sunt cæli et terra gloria tua.  
Hosanna in excelsis.  
Benedictus qui venit in nomine Domini.  
Hosanna in excelsis.

Agnus Dei, úr Berliner Messe

Agnus Dei  
qui tollis peccata mundi:  
miserere nobis.  
Agnus Dei  
qui tollis peccata mundi:  
miserere nobis.  
Agnus Dei  
qui tollis peccata mundi:  
dona nobis pacem.

III

Sir John Tavener

The Lamb (1982)

Little Lamb, who made thee?  
Dost thou know who made thee?  
Gave thee life, and bid thee feed  
By the stream and o'er the mead;  
Gave thee clothing of delight,  
Softest clothing, woolly, bright;  
Gave thee such a tender voice,  
Making all the vales rejoice?  
Little Lamb, who made thee?  
Dost thou know who made thee?  
Little Lamb, I'll tell thee,  
Little Lamb, I'll tell thee;  
He is called by thy name,  
For he calls himself a Lamb.  
He is meek, and he is mild,  
He became a little child.  
I, a child, and thou a lamb,  
We are called by his name.  
Little lamb, God bless thee!  
Little lamb, God bless thee!

Lambið, samið við ljóð eftir William Blake, er meðal vinsælustu og mest fluttu verka Taveners. Sir John samdi það handa frænda sínum, Simon, á þriggja ára afmæli hans, eina síðdegisfund árið 1982.

The Lord's Prayer (1999)

Our Father, who art in heaven, Hallowed be Thy name.  
Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread;  
And forgive us our trespasses,  
As we forgive those who trespass against us,  
And lead us not into temptation, but deliver us from evil.  
Amen.

Sir John helgar verkið, Faðir vor, fæðingu Charlotte og beinir til flytjenda þessum orðum: „Silent music’ - very still and serene.“

Andrew March, f. 1973

Be Still and Know (2000)

Be still and know that I am God  
Though waters roar, the oceans surge  
We will not fear  
When mountains fall  
Into the midst of the sea  
We will not fear

When heathen rage and Kingdoms move  
We will not fear  
He lifts His voice  
The Lord almighty is with us  
Be still and know that I am God

Textinn er fenginn frá Neil Shackleton sem byggir hann á 46. Davíðssalmi: „Verið kyrrir og viðurkennið að ég er Guð.“

### Kammerkór Suðurlands:

Sópran  
Anna Sóley Ásmundsdóttir  
Bára Grímsdóttir  
Elísabet Einarsdóttir  
Henrietta Ósk Gunnarsdóttir  
Jónína Guðrún Kristinsdóttir  
Selma Ólafsdóttir  
Sigríður Guðnadóttir  
Sigrún Steingrimsdóttir

Alt  
Aðalheiður Helgadóttir  
Geirþrúður Sighvatsdóttir  
Guðrún Guðmundsdóttir  
Halldóra Guðlaug Steindórsdóttir  
Nína María Morávek

Tenór  
Ari Páll Kristinsson  
Christoph M. Müller  
Gauti Stefánsson  
Hermann G. Jónsson  
Jóhann Stefánsson  
Karl Erlingur Oddason

Bassi  
Friðberg Stefánsson  
Georg Kári Hilmarsson  
Gísli Magnússon  
Hálf dán Theodórsson  
Snorri Hallgrímsson

Einsöngur  
Henrietta Ósk Gunnarsdóttir

Harpa  
Elísabet Waage

Selló  
Kristín Lárusdóttir

Orgel  
Steingrímur Þórhallsson

Kóreógráfía  
Harpa Arnardóttir